



Padella

Infurmaziuns da Samedan
August Nr. 7/2021
Anneda=XXIV



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

ils 15 avuost 2021! Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurznr ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Sonntag, 15. August 2021!** Bitte

beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeinde-sekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **dumengia**,

Marcho cumünel e Festa federela 2021 a Samedan

Sanda, ils 31 lügl 2021

- a p. 16.00 cumanzamaint da la festa da vschinauncha cun differentas baunchas cun spaisa e bavrandas, marcho da cudeschs aint in sela cumünela
- 16.00 gö da marionettas per iffaunts aint illa sela Puoz: „Kasper und der Drachenprinz“
- 18.00 gö da marionettas per iffaunts aint illa sela Puoz: “Kasper auf der Suche nach dem roten Diamanten“
- 02.00 fin da las festiviteds / fin dal marcho e da las activiteds da las baunchas



Dumengia, ils 1. avuost 2021

- a p.a p. 10.00 grand marcho da vschinauncha cun stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas, marcho da cudeschs aint in sela cumünela
Chesa Planta: guida gratuita tres il museum d'abiter
- 11.00 concert da la Societed da musica Samedan/Musikgesellschaft St. Moritz
- 11.45 Tübists
- 12.00 pled festiv da duonna cusgliera naziunela Anna Giacometti sün Piazza Planta, chanzun cumünaivla (Psalm svizzer)
- 16.00 apéro d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias aint il üert da la Chesa Planta
- 18.00 fin da las festiviteds / fin dal marcho e da las activiteds da las baunchas
- 20.45 reuniun pel cortegi tar la posta. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos. Iffaunts fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas.
- 21.00 piazza da festa / traget dal cortegi: sunasencha e cortegi posta – tres vschinauncha fin tar l'Hotel Des Alpes – speravi il Coop e'l Restorant Sper l'En – pro Sper l'En. Sül pro Sper l'En vain impizzo ün grand fö d'avuost. La vschinauncha offra ün aperitiv a la populaziun. Zieva il cortegi survegnan ils iffaunts grassins svizzers cun süj.

Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a la festa. La populaziun vain giävüscheda da vulair decorer las chesas cun binderas. Scu contribuziun a l'imbellimaint da la vschinauncha vegnan ils offers invidos a decorer las vaidrinas seguond il motto "1. avuost".

Spüertas da las societeds samedrinas / dals offers samedrins

Bernina-Nähwerk

La butia es avierta ed a vegnan preschantedas pels e prodots da chüram our sün via.

Büchermarkt

Tuottadi in sanda e dumengia illa sela cumünela

Cor Mixt

Flettas da fondue, bavrandas e biera dal fuorn

Cor viril / EHC Samedan

bauncha davaunt l'hotel Crusch Alva, pulenta e charn

FC Lusitanos

Bar, Grilleda

Giuventüna da Samedan

Bar, Grilleda

Jugend-Feuerwehr

Bar

Kinderkrippe Chüralla

Der sü bellet e pas-cher paquettins

Regina Ambauen

bauncha

Samariterverein

Pomfrits, tuorta e caffè als 31 lügl e tuorta e caffè als 1. avuost

Tourist Information

bauncha

Turnverein

Tschiaungers e bavrandas sün Piazza cumünela

Weinfreunde Engadin

Bauncha aint illa gallaria dal Cuafför Lada

Raketas e fös artificiels – Egens fös artificiels paun gnir impizzos pür zieva l'act festiv ufficiel

Tenor la ledscha da pulizia as po als 1. avuost impizzer raketas e fös artificiels sainza permess. Per la protecziun da la populaziun e per motivs da sgürezza es quetaunt però scumando sün tuot l'areal da festa ed i'l center da la vschinauncha. Sül pro Sper l'En as rechatta ün areal ufficiel per impizzer raketas e fös artificiels. L'areal es marco. Fös artificiels dessan allegrer e na grittanter. Ad es perque giavüscho da piglier resguard sün persunas na partecipadas e proprietaris da bes-chas.

Ch'Els/Ellas impizzan Lur raketas e fös artificiels be als 1. avuost sün Lur terrain privat ubain sül areal ufficiel sül pro Sper l'En, e lo per plaschair pür zieva l'act festiv ufficiel. Cuntravenziuns cunter la ledscha da pulizia paun gnir chastiedas da las patruglias (procedura da multa disciplinara). Grazcha fich per Lur incletta e Lur resguard!

Angebot der Samedner Vereine / Geschäfte in Samedan

Bernina-Nähwerk

der Laden ist geöffnet und es werden Felle und Lederwaren draussen aufgestellt

Büchermarkt

am Samstag und Sonntag ganztags im Gemeindesaal (max. 250 Personen, Maskenpflicht)

Cor Mixt

Fondue-Brot, Plastikfreie Getränke und Offenbier

Cor viril / EHC Samedan

Stand und Bar vor dem Hotel Zum Weissen Kreuz, Polenta und Fleisch

Dorfmarkt und Bundesfeier 2021 in Samedan

Samstag, 31. Juli 2021

- Ab 16 Uhr Start der Veranstaltung mit diversen Ständen mit Speis und Trank
Büchermarkt im Gemeindesaal
- 16 Uhr Puppentheater für Kinder in der Sela Puoz:
„Kasper und der Drachenprinz“
- 18 Uhr Puppentheater für Kinder in der Sela Puoz:
„Kasper auf der Suche nach dem roten Diamanten“
- 2 Uhr **Ende der Feierlichkeiten / Ende Markt- und Festbetrieb**

Sonntag, 1. August 2021

- Ab 10 Uhr Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal
Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank
Chesa Planta: Tag der offenen Türen
- 11 Uhr Platzkonzert Societed da musica Samedan/Musikgesellschaft St. Moritz
- 11.45 Uhr Alphornbläser
- 12 Uhr Festansprache von Frau Nationalrätin Anna Giacometti auf dem Platz der Chesa Planta
Gemeinsames Lied (Schweizer Psalm)
- 16 Uhr Informations- Apéro für Zweitwohnungsbesitzer im Garten der Chesa Planta
- 18 Uhr **Ende der Feierlichkeiten / Ende Markt- und Festbetrieb**
- 20.45 Uhr Besammlung zum Umzug bei der Post. Einheimische und Gäste sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen.
Kinder bis sieben Jahre mit Lampion, den älteren Kindern werden Fackeln abgegeben.
- 21 Uhr **Festplatz/Streckenführung Umzug:** Glockengeläut, Umzug von der Post durch das Dorf bis zum Hotel Des Alpes, am Coop vorbei zum Restaurant Sper l'En und weiter zur Wiese Sper l'En. Auf der Wiese Sper l'En wird ein grosses 1. August-Feuer angezündet. Die Gemeinde offeriert der Bevölkerung einen Apéritif. Nach dem Umzug werden an die Kinder auf dem Festplatz „Schweizer Spitzbuben“ verteilt.



Einheimische und Gäste sind zur Feier herzlich eingeladen. Als Beitrag zur Dorfverschönerung werden die Geschäfte gebeten, ihre Schaufenster nach dem Motto „1. August“ zu schmücken; die Bevölkerung möge ihre Häuser beflaggen.

FC Lusitanos

Grill und Bar

Giuventüna da Samedan

Grill und Bar

Jugend-Feuerwehr

Bar

Kinderkrippe Chüralla

Schminken und Päcklifischen

Regina Ambauen

Verkaufsstand

Samariterverein

Am 31. Juli Pommes Frites, Kaffee und Kuchen und am 1. August Kaffee und Kuchen

Tourist Information

Infostand

Turnverein

Stand mit Zigeunerspiess, Currywurst und Getränke auf dem Dorfplatz

Weinfreunde Engadin

Stand in der Galerie Cuafför Lada

Abrennen von Feuerwerk – Das Abrennen von eigenem Feuerwerk ist erst nach dem offiziellen Festakt erlaubt

Gemäss Polizeigesetz ist das Abrennen von Feuerwerk am 1. August ohne Bewilligung erlaubt. Zum Schutz der Festbesucher und aus Sicherheitsgründen ist es aber auf dem gesamten Festareal und innerhalb des Dorfkerns untersagt Feuerwerk zu zünden. Auf der Wiese Sper l'En befindet sich ein offiziell bezeichnetes Areal für das Abrennen von Feuerwerk. Das Gelände ist markiert. Feuerwerk soll Freude bereiten und nicht ärgern. Bitte nehmen Sie deshalb Rücksicht auf unbeteiligte Dritte und auf Tierhalter, indem Sie Ihr Feuerwerk ausschliesslich am 1. August entweder auf Ihrem privaten Gelände oder aber auf dem offiziell von der Gemeinde bezeichneten Platz auf der Wiese Sper l'En abbrennen. Feuerwerke auf der Wiese Sper l'En bitte nicht während, sondern erst nach dem offiziellen Festakt abbrennen. Verstösse gegen die Bestimmungen des Polizeigesetzes können von den patrouillierenden Sicherheitskräften im Ordnungsbussenverfahren geahndet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme!

Apéro d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias

Apéro für Zweitheimische

Dumengia, ils 1. avuorst a las 16 ho lö l'apero d'infurmaziun annuel per possessuors da seguondas abitaziuns in occasiun dal marcho da vschinauncha e da la festa dals 1. avuost. La Vschinauncha

invida a tuots possessuors da seguondas abitaziuns i'l giardin da la Chesa Planta. Duonna Martina Shuler-Fluor, mnedra da gestiun da la Chesa Planta Samedan, infurmara davart la nouva orientaziun da la Fundaziun Chesa Planta. Nus ans allegrains da pudair bivgnanter ad Els ed Ellas a nos barat d'infurmaziun e baderleda.

Am Sonntag, 1. August um 16 Uhr findet der jährliche Informationsapéro für Zweitheimische anlässlich des Dorfmarktes und der Feier zum 1. August statt. Die Gemeinde lädt alle Zweitheimischen in den Garten der Chesa Planta ein. Frau Martina Shuler-Fluor, Geschäftsführerin der Chesa Planta Samedan, wird über die Neuausrichtung der Fundaziun Chesa Planta informieren. Wir freuen uns jetzt schon, viele Zweitheimische zu diesem Informations- und Gedankenaustausch begrüssen zu können.

2021 keine Gebirgsaktion Kirschen und Zwetschgen

2021 üngüna acziun da muntagna per tschireschas e prünas



La dschieta da prümavaira e las plövge-das intensivs düraunt las eivnas passedas haun decimo la racolta da las tschireschas e da las prünas. La firma Hans Nebiker deplorescha ch'ella nu'ns po furnir quist an lur frütta e sperescha cha l'an chi vain saja darcho tuot a la veglia. Nus savains cha quista acziun vain stimedada zuond fich da bgers da nus; grazcha per Lur incletta.

Der späte Frost im Frühjahr und die zum Teil starken Regenfälle in den letzten Wo-

chen haben sowohl den Kirschen als auch den Zwetschgen stark zugesetzt. Die Fa. Hans Nebiker bedauert, dass sie uns in diesem Jahr keine Früchte liefern kann. Wir wissen, dass diese Gebirgsaktion von vielen sehr geschätzt wird und die Fa. Nebiker hofft sehr, dass es nächstes Jahr klappen wird. Wir bedanken uns für das Verständnis.

>Die Gemeindeverwaltung /
L'adminiastraziun cumünela



Wichtiger Hinweis zu den Oktoberferien

Chi chi ho dabsögn d'üna nouva carta d'identited, po retrer tela tar la controlla d'abitants da Samedan. Que's drouva üna fotografia actuela e la veglia carta d'identited. In cas cha la veglia carta d'identited nun es pü disponibla, schi es da musser ün attest da perdita da la pulizia chantunela. La carta d'identited per minurens cuosta CHF 35, impü es necessari la suottascripziun d'ün dals genituors. Ils cuosts per persunas magiurenas importan CHF 70.

Wer eine neue Identitätskarte benötigt, kann diese auf der Einwohnerkontrolle Samedan beantragen. Dazu benötigt wird ein neues Passfoto und die alte Identitätskarte. Sollte die alte Identitätskarte nicht mehr vorhanden sein ist eine Ausweisverlust-Bescheinigung von der Kantonspolizei notwendig. Die Identitätskarte für Minderjährige kostet CHF 35, zusätzlich ist auch die Unterschrift eines Elternteils notwendig. Die Kosten für volljährige Personen belaufen sich auf CHF 70.

> Einwohnerkontrolle Samedan

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Rhätische Bahn



Das Bahnhofgebäude von Samedan ganz am Anfang nach der Eröffnung der Albulalinie der Rhätischen Bahn. Also um das Jahr 1910.



Aus ungefähr dem gleichen Standort gesehen, eines der neuen Bahnhofgebäude um das Jahr 1995. Die Häusergruppe im Hintergrund ist noch mehr oder weniger dieselbe. Die Perron-Überdachung verhindert eine freie Sicht.


Das alte Bahnhofgebäude von Westen gesehen, kurz vor dem Abbruch 1982.



Die neuen Gebäude des Bahnhofs Samedan, ebenfalls von Westen gesehen.



Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2021 um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants		
		
August		
Donnerstag, 5.8.21	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 12.8.21	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 19.8.21	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 26.8.21	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 079 751 89 06 Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		OK-Team

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juni bis Mitte Juli)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

2. Juni

Telmes Maximilian Heinrich, Sohn des Telmes Christian Heinrich, deutscher Staatsangehöriger, und der Romero Otavo Heidy Carolina, kolumbianische Staatsangehörige

19. Juni

Pedrolini Linard, Sohn des Pedrolini Enrico, Bürger von Samedan und St. Moritz GR, und der Pedrolini, geb. Rubi Aita, Bürgerin von Grindelwald BE

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

30. Juni

Hauri Christoph, geb. 19. Dezember 1969, Bürger von Reinach AG

7. Juli

Laely-Figilister Rosmarie, geb. 29. November 1921, Bürgerin von Davos GR

11. Juli

Marugg Donat, geb. 19. August 1950, Bürger von Samedan GR und Fläsch GR

Copulaziuns / Trauungen

18. Juni

Grass geb. Flütsch Seraina, Bürgerin von Schiers GR und Eschenbach SG und Grass Emil, Bürger von Samedan und Scuol GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 12 avuost

a duonna Verena Meier-Bach

pel 85evel anniversari

ils 19 avuost

a duonna Seraina Klainguti-Famos

pel 75evel anniversari

ils 19 avuost

a sar Christian Niggli

pel 75evel anniversari

ils 20 avuost

a duonna Anita Forster-Cantieni

pel 91evel anniversari

ils 29 avuost

a duonna Verena Gafner-Stöckli

pel 75evel anniversary

Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin



Gottesdienste

Sonntag, 1. August

Gottesdienst um 10 Uhr in der Kirche San Peter mit Pfarrer Peter Senn-Müller unter Mitwirkung des Alpornduos Rosemarie Godly und Hansruedi Strahm

Sonntag, 8. August

Gottesdienst um 10 Uhr in der Kirche San Peter mit Pfarrer Peter Senn-Müller

Sonntag, 15. August

Gottesdienst um 10 Uhr in der Kirche San Gian in Celerina zur Begrüssung von Pfarrer Thomas Maurer

Sonntag, 22. August

Gottesdienst mit Taufen um 10 Uhr in der Kirche San Peter mit Pfarrer Peter Senn-Müller

Sonntag, 29. August

Gottesdienst für Klein und Gross um 11 Uhr am Stazersee bei St. Moritz mit den Pfarrern Peter Senn-Müller, Andreas Wassmer und Team. Musikalisch begleitet wird die Feier in Gottes freier Natur vom Alpornduo „Sunatübas Crasta“ mit Ruth Casutt und Toni Ambauen, ausserdem stellen sie die Konfirmandinnen und Konfirmanden vor und ein Kind wird getauft. Im Anschluss an das reichhaltige geistliche Angebot besteht die Möglichkeit zum gemeinsamen Picknick. Getränke, Kaffee und Kuchen werden von der Kirchgemeinde offeriert. Ein Fahrdienst steht um 10 Uhr bei der Dorfkirche Plaz in Samedan bereit, um 10.15 Uhr beim Gemeindehaus in Celerina und um 10.30 Uhr in St. Moritz am Bahnhof – auf dem Parkplatz für Hotelbusse. Bei Regen findet der Gottesdienst um 9.30 Uhr in der englischen Kirche St. John in St. Moritz-Bad an der Via Aruons statt. Auskunft erteilt Ihnen gerne Herr Pfr Peter Senn-Müller, T 081 852 54 44 oder M 078 861 06 17 oder Herr Pfr. Andreas Wassmer, T 081 834 47 74

Übrige Veranstaltungen

Uretta – Schwung für die Woche

Am Montag, 9. August, 16. August und 23. August lädt Sozialdiakonin Karin Last von 9 bis 10 Uhr ins Kirchgemeindehaus Sa-

medan ein. Die „Uretta“ lebt vom christlichen Gedanken, wonach wir von Gott Leben empfangen und an andere Menschen weitergeben. Nach einer Stunde der Begegnung erhält jede Besucherin und jeder Besucher ein kleines Präsent, das im Lauf der Woche an eine Person verschenkt wird, die sich darüber freuen könnte.

Auskunft: Karin Last, Sozialdiakonin, T 081 852 37 22 oder M 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch

Stricken für Rumänien

Am Donnerstag, 12. August von 14 bis 16 Uhr in der Seletta der Chesa da Pravenda in Bever werden in Gemeinschaft Pullover, Handschuhe, Socken und andere wärmende Kleidungsstücke für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien gestrickt. Wolle und Stricknadeln sind vorhanden. Herzliche Einladung an alle, die mithelfen möchten.

Auskunft: Karin Last, Sozialdiakonin, T 081 852 37 22 oder M 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch

Öffnungszeiten der Dorfkirche

Die reformierte Dorfkirche Plaz ist jeden Tag von 9 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet und lädt zur stillen Einkehr ein.

Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle und verlässliche Informationen finden sich auf der Webseite www.refurmo.ch, in Aushängen an den Kirchen oder der Engadiner Post. Auch Sozialdiakonin Karin Last hilft bei Fragen unter der Nummer M 079 265 22 08 gerne weiter, ebenso andere Verantwortliche der Veranstaltungen.

Pfarramt

Pfr. Peter Senn-Müller, Samedan
T 081 852 54 44 oder M 078 861 06 17
E-Mail sennmueller@bluewin.ch

Diakonie

Sozialdiakonin Karin Last
Craста 1, 7503 Samedan
T 079 265 22 08
E-Mail karin.last@refurmo.ch

Neben Sozialdiakonin Karin Last und Pfarrer Peter Senn-Müller steht die Verwaltung der Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin während der Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung:

refurmo OBERENGADIN

Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Oberengadin
Dimvìh D'Agùel 201 – CH-7524 Zuoz
T 081 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Roundabout Streetdance

Am Mittwoch 18. August und 25. August von 18 bis 19.30 Uhr in der Turnhalle der Primarschule in Bever. Das Angebot richtet sich an Mädchen und junge Frauen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben hier die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig! Kontakt: Karin Last, Sozialdiakonin, T 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch oder www.refurmo.ch.

Krabbeltreff/Eltern-Kind-Treff Samedan

Am Dienstag, 3. und 17. August um 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan treffen sich Kinder ab ca. 6 Monaten bis etwa drei Jahren zusammen mit ihren Eltern, Grosseltern oder anderen Betreuungspersonen zum gemeinsamen Spiel. Spielsachen sind vorhanden. Eine Anmeldung ist erwünscht. Auskunft/Anmeldung: Alexandra Lemm, T. 076 412 95 21 oder E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch.

CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin

Erst im September finden wieder Erlebnismittage für Kinder statt. Informationen: Flurin Schmid v/o Sirius, E-Mail sirius.cevi.samedan@gmail.com, M 079 934 23 30, Mattia Stettler v/o Gecko, E-Mail gecko.cevi.samedan@gmail.com, M 079 171 61 64, www.cevi-samedan.ch

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste

Samstag
18.30 Uhr santa Messa in italiano
Sonntag
10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina
1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharis-

tiefeier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz
2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag
17 Uhr Rosenkranz
17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina
Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz
17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz
Freitag

18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Freitag, 6. August

Verklärung des Herrn

18 Uhr Rosenkranz
18.30 Eucharistiefeier

Sonntag, 15. August

Maria Himmelfahrt
10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Segen der Schulkinder und Segnung der Alpenkräuter

Begegnungskaffee, 6. August

Vikar Daniel lädt unsere Senioren und Seniorinnen, am 6. August, von 14 bis 16 Uhr, herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein. Bitte um Voranmeldung bis 4. August bei P. Daniel, T 081 852 52 21.

Ein Blick zurück

Am Samstag, 12. Juni traten die Kinder der 4. Klasse an den Tisch des Herrn. Sie mussten sich lange auf ihr Fest gedulden. Die Pandemie, welche uns die letzten 1½ Jahre in Atem hielt, liess kein früheres Datum für eine so grosse Feier zu. Doch auch im Juni war es leider noch nicht möglich, in einem wirklich grossen Familienkreis feiern zu dürfen. Immerhin durften alle 4. Klässler gemeinsam feiern. Der Tisch des Herrn ist jeden Sonntag neu gedeckt. Alle sind immer herzlich willkommen mitzufeiern.

Am Samstag, 19. Juni durften die Kinder der 3. Klasse an den Tisch des Herrn treten. Während ihrer Vorbereitungszeit stieg die Freude auf das Fest zusehends. Jesus im Zeichen des Brotes zu empfangen liess manch ein Kinderherz höher schlagen. Ja, jetzt gehört ihr ganz zur Mahlgemeinschaft. Dieses schöne Gefühl dürft ihr auf Eurem weiteren Lebens- und Glaubensweg mitnehmen. Bewahrt euch



die Freude des schönen Tages wie einen Schatz in euren Herzen auf.

Am Sonntag, 20. Juni empfangen elf Jugendliche die Firmung in Samedan. Pater Vlado Pancak durfte die Jugendlichen im Auftrag des Bischofs mit dem Sakrament der Firmung, dem Zuspruch durch den Heiligen Geist stärken. Bei der Firmung wie bei Konfirmation bekräftigen die Jugendlichen, eigenständig und bewusst, ihren Glauben. Ja wir sagen Ja zu unserem Glauben an Jesus Christus. Wir sagen Ja zur Zugehörigkeit an die Glaubensgemeinschaft. Ihr Jugendlichen dürft getrost sein, auch wenn jetzt vielleicht zuerst das „Ausfliegen“ auf dem Programm steht, die Türen der Kirchen sind für euch immer offen. Gotteshäuser sind in unserer hektischen Zeit – Oasen der Ruhe. Es gibt da Bänke, auf denen man sich ausruhen darf, auf denen keine „Leistung“ abverlangt wird. Es „kostet“ auch nichts sich in einer Kirche auf eine Bank zu setzen. Gotteshäuser sind zuweilen Orte wie Tankstellen, Tankstellen für die Seele. Vergesst nicht dann und wann auch eure Seelen zu stärken. Wir alle brauchen nicht



nur Body Building – nein auch Soul Building ist wichtig für unser Wohlergehen.

Zum Schulanfang

Nach den Ferien heisst es am Montag, 16. August für die Kinder und Jugendlichen, zurück in die Schulstube. Für den Start ins neue Schuljahr wünschen wir allen Schülern und Schülerinnen sowie allen Lehrern und Lehrerinnen von Herzen einen guten Start und Gottes Segen für das ganze kommende Schuljahr. Herzlich begrüssen wir, fürs neue Schuljahr, in Samedan Frau Karolina Jarosz, sie übernimmt die Primarklassen. Pater Daniel unterrichtet die Oberstufen Klassen. In Bever übernimmt Frau Laura Aebli den Religionsunterricht.

>Katholische Kirchengemeinde Samedan/Bever

Danke, Grazcha, Grazie, Obrigado, Merci

1 ½ Jahre Pandemie liegen hinter uns. Erlauben Sie mir einen kurzen Moment innezuhalten und zurückzuschauen. Von März bis nach Ostern 2020 wurde das ganze öffentliche Leben auf Sparflamme zurückgesetzt. Ostern ohne Gottesdienste, so was gab's wahrscheinlich noch gar nie, seit es die Kirche gibt. Plötzlich fehlte etwas absolut Alltägliches. Gebete, Lieder, Kirchenmusik, die Eucharistiefeier, als online Angebot. Umso schöner dann, dass ab Pfingsten 2020 wieder gemeinsam in der Kirche gefeiert werden durfte. Allerdings nicht so wie gewohnt in einer vollen Kirche. In der ersten Zeit nur auf Anmeldung und mit nur 30 Personen. Die ersten Lockerungsschritte, Ende Juni 2020, erlaubten bis zu 64 GottesdienstbesucherInnen die Messe mitzufeiern. Dass eine Maske getragen werden musste, war am Anfang wohl gewöhnungsbedürftig.

Genau in dieser schwierigen Zeit durften wir während den Gottesdiensten den Texten aus der Bibel aber auch schönen Orgelklängen nachhängen. Nirgends sonst war mehr ein Konzert gestattet. Unsere Organistin begleitete uns in dieser schwierigen Zeit mit den jeweils der Situation angepassten Klängen. Als im Herbst die nächste „Welle“ über uns hereinbrach, durften bis Ende Mai 2021 nur mehr 50 Personen den Gottesdienst besuchen. So war die Platzkapazität an Weihnachten, an Neujahr, Ostern, Pfingsten, bei den Erst-Kommunion und Firmfeiern, eingeschränkt. Unsere Organistin Manuela Zampatti liess es sich nicht nehmen, unbesehen ob es sich um ein grosses Kirchenfest oder einen Sonntagsgottesdienst handelte, für exquisite Musik während den Feiern zu sorgen. Das eine Mal lud sie Flurina Sarott mit ihrer Geige, dann Pius Baumgartner mit seinen Instrumenten, von der Querflöte über die Klarinette hin zum Saxophon, und Michele Lotito den ersten Trompetisten der Fanfare dello stato aus Rom, ein. Gemeinsam sorgten sie für Musikklänge, welche unsere Herzen und Seele zu erwärmen vermochten. Einen herzlichen Dank sprechen wir Manuela auch für ihren Gesang aus. Ein grosses Danke, gebührt auch unseren beiden Priestern Pater Daniel und Pater Vlado für die Gestaltung aller Feiern. *Grazcha fich fichun* dem Lektorinnenteam mit Anhang, welches in den vergangenen 1 ½ Jahren, beim Eingang in die Kirche darauf achtete, dass alle Kontaktdaten der BesucherInnen sorgfältig aufgenommen wurden. Sie übernahmen jedoch auch die Verantwortung dafür, dass nach den Gottesdiensten die Kirche immer wieder frisch desinfiziert und für die nächsten Feiern bereit war. Danke für's einander Sorge tragen.

>Ursula Mühlemann

Ausblick Mailager

Kürzlich traf sich das Team aus beiden Kirchengemeinden, welches in den vergangenen Jahren die Mailager vorbereitet und durchgeführt hatte. Ganz klar bekundeten alle anwesenden bewährten Kräfte, die Vorbereitungen für ein Mailager im Jahr 2022 in Angriff nehmen zu wollen. Liebe Eltern, Väter und Mütter wir sind auf ihre Mithilfe dringend angewiesen. Das Team ist einer ständigen Erneuerung unterworfen, langjährige bewährte Kräfte treten nach und nach ins zweite Glied, verlassen das Engadin, weil eine

Ausbildung oder eine neue Stelle im Unterland ansteht oder sich der Lebensmittelpunkt verändert hat. Diese bewährten Leute müssen ersetzt werden. Um den Fortbestand des Lagers zu gewährleisten, suchen wir Sie, liebe Väter und Mütter oder auch Euch liebe junge Erwachsene die ihr als Kinder mit im Lager dabei wart und es euch vorstellen könntet euren Schwung und eure Freude am Lagerleben, den jetzigen Lagerteilnehmern weiterzugeben. Kontakt: Frau Karin Last, Sozialdiakonin, T 079 265 22 08 oder Ursula Mühlemann, Pfarreirat Samedan, T 081 852 55 76, E-Mail fam.muehlemann@bluewin.ch

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Jägersektion Oberengadin

Biotop-Hege zugunsten aller Lebewesen

Am Samstag, 12. Juni, um 8 Uhr, fanden sich rund 20 Kandidatinnen und Kandidaten sowie rund 30 Jägerinnen und Jäger zum Hegetag der Jägersektion Oberengadin beim Schiesstand Muntarütsch ein. Bei schönstem Wetter erklärte uns unser

Hegeobmann, was alles für Arbeiten anstehen. Im Hintergrund brutzelte bereits das Spanferkel für das Mittagessen, welches von der Küchenmannschaft bereits um 6 Uhr morgens über dem Grill zum Drehen gebracht wurde.

Biotop-Hege

Die Kandidatinnen und Kandidaten begaben sich hinter den Schiesstand Muntarütsch zum Vita Parcours. Dort war ein verfallener Zaun mit rund 100 Latten und Pfosten zu ersetzen sowie ein trocken gelegtes Moor-Biotop wieder mit Wasser zu versorgen. Mit einem Baggerli und diversen anderen Werkzeugen ausgerüstet gingen alle Kandidatinnen und Kandidaten motiviert an die Arbeit. Bis zur Mittagszeit wurden alle Latten und Pfosten



neu gemacht und der Zaun wieder erstellt. Zudem wurde mit dem Baggerli der Wasserzufluss wieder freigelegt und einen Graben gezogen, so dass das Moor-Biotop wieder mit Wasser bespielen wird. Ebenfalls wurde das Ufergehölze gepflegt und eingewachsene Nadelbäume rausgeschnitten.

Sanierung Hasenanlage

Um den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen zu entsprechen und den Schiessbetrieb zum Üben mit der Flinte und zum Erfüllen des Schiessnachweises aufrecht zu erhalten, musste unsere Sektion noch den Kipphasen sanieren. Der Kanton schreibt neu vor, dass es für das Blei einen künstlichen Kugelfang geben muss. Ein Erdwall genügt nicht mehr. Dies erforderte vor dem Hegetag grosse Vorarbeit von einigen Mitgliedern: Es wurde Mass genommen, Material bestellt und ein Kran bereitgestellt. Mit dem Kran wurden die Stützen sowie die Metallrückwand platziert, ein Wellblechdach darüber angebracht und vor dem Stand ein Metallblech eingelegt.

Abbruch Wildschutzzaun

Einige Jägerinnen und Jäger waren auch noch beschäftigt, einen umgeworfenen Wildschutzzaun zu entfernen. Der Zaun diente zum Schutz der Jungbäume vor Wildverbiss.

Zum Mittagessen versammelten sich dann alle vor dem Schiessstand Muntarütsch bei der Grillstelle, wo bereits das knusprige Spanferkel wartete. Nach dem Essen gab es unter den Jägerinnen und Jägern noch eine Verlosung: Aus Solidarität haben wir der Sektion Klosters, welche aufgrund der aktuellen Situation die geplante DV im Mai nicht durchführen konnte, Lose für CHF 1'000 abgekauft. Mit diesen Losen konnte unser Verein einige Preise gewinnen, so unter anderem eine Motorsäge. Bei der Ziehung entschied das Losglück für unseren ehemaligen Präsidenten, Fabio Cramer, welcher mit grosser Freude die Motorsäge mit nach Hause nahm.

Nach dem Mittagessen arbeiteten die Kandidatinnen und Kandidaten nochmals weiter am Moor-Biotop, indem sie weiteres Gehölze rausschnitten, um kleineren Pflanzen und Blumen mehr Licht zu geben. Anschliessend war noch Theorieunterricht angesagt, bevor um 17 Uhr auch die Kandidatinnen und Kandidaten zum gemütlichen Beisammensein zur Jäger-

schaft stiessen. Mit nochmals einer kleinen Grillade liessen wir den Abend ausklingen. Nach dem Aufräumen gingen dann alle zufrieden nach Hause. Es war ein rundum gelungener Hegetag – herzlichen Dank an alle, die zum guten Gelingen etwas beigetragen haben.

>Im Namen der Jägersektion Oberengadin,
Anita Baschung

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweck-Halle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Skiclub Piz Ot Samedan

Sommerfest

Am 3. Juli hat der Ski Club Piz Ot Samedan wieder den Saisonabschluss mit einem Sommerfest gefeiert. Unter Einhaltung der aktuellen Corona-Auflagen verbrachten über 60 Kinder und Eltern aus den drei Abteilungen Alpin, Langlauf und Biathlon auf dem Schiessplatz Muntarütsch bei einem Grillplausch einen gemütlichen Abend.

In der vergangenen Wintersaison konnten die Kinder und Jugendlichen das Training in ihren Disziplinen durchführen. Ab März fanden dann sogar doch noch Wettkämpfe statt, in denen die jungen Athleten ihr Können zeigen konnten.

Die Kinder und Jugendliche, die besondere Erfolge in der vergangenen Saison erreicht haben, wurden für ihre herausragenden Leistungen geehrt.

Wir bedanken uns bei allen, die den Ski Club Piz Ot unterstützen und freuen uns jetzt schon auf die neue Saison mit vielen schönen Trainingseinheiten und spannenden Wettkämpfen.

Das polysportive Herbsttraining ist nach den Sommerferien immer donnerstags von 17.30 bis 19 Uhr ab dem Jahrgang 2013. Anmeldungen dafür werden noch entgegengenommen. Weitere Informationen finden sie auf unserer Homepage www.pizot.ch.

Turnverein Samedan



Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die „Kleinsten“ über Kinderturnen, bis zu den Jugiturnen für verschiedene Altersklassen. Für die „Grossen“ bietet der Turnverein Samedan verschiedenes, sei es Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Muki-, Kitu- und Jugiturnen

Seit etlichen Jahren bieten wir, der Turnverein Samedan für Kinder und Jugendliche spannende Turnstunden und eine sinnvolle Freizeitaktivität an. Bei uns steht Spass und Spiel im Vordergrund. Hast du Freude an Turnen, Sport und Spiel, dann bist du hier genau richtig. Komm doch vorbei. Das Turnen beginnt in der Woche vom 23. bis 27. August. Alle sind ohne Voranmeldung willkommen.

Muki (3- und 4-Jährige): Montag, 8.45 bis 9.45 Uhr in der Turnhalle Academia Engiadina
Kitu (Kindergärtner): Montag, 17.30 bis 18.30 Uhr in der Turnhalle Puoz
Jugi 1 (1. und 2. Klasse): Dienstag, 17.30 bis 18.30 Uhr in der Turnhalle Puoz
Jugi 2 (3. und 4. Klasse): Dienstag, 18.30 bis 19.30 Uhr in der Turnhalle Puoz

Weitere Informationen: Turnverein Samedan, Seraina Niggli, T 081 852 12 30, E-Mail seraina.f@bluemail.ch oder www.tv-samedan.ch

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde: folgende fremdsprachigen Medien haben wir für Sie eingekauft:

Rumauntsch



Via San Jachen, Jakobsweg, Jon Andrea Grond
Daspö ün pêr ons ha adüna daplü glieud tschüf la cuaida da far ün peleginadi. Ils plü differents scopos motiveschan a la glieud da's metter, sulet o in cumpagnia, in viadi sco pelegrins. Ün traiget da la «Via Son Jachen» dal peleginadi probabel il plü cuntscaint in Europa, maina da Müstair tras la Svizra fin a Genevra ed inavant fin a Santiago de Compostela pro la fossa da l'apostel Jakobus.

Jon Andrea Grond da Müstair ha fat la Via Son Jachen a pè. El es rivà als 13 gün 2019 davo 111 etappas e 2'454 km al böt a Santiago de Compostela. In quist raqunt

Via San Jachen, Jakobsweg, Jon Andrea Grond
Daspö ün pêr ons ha adüna daplü glieud tschüf la cuaida da far ün peleginadi. Ils plü differents scopos mo-

documentescha el cun bleras fotografias, etappa per etappa, sias experiencias personalas. Ün survista detagliada da pertenza e böt, lunghezza e differenzas d'otezza da minch'etappa da infuormaziuns chi sun ün agüd per pelegrins venturs.

Anna Ratti
La chesa dals sömmis

Anna Ratti na raquinta betg mo, ella creescha e furma figuras. Quellas sa movan en in mund parallel ed en il trantertemp. Nus giain sin aclas, alps, dentant er ad ina party da goa, inscuntrain in Um nair ed ina Selvana. Ensemen cun las illustraziuns finas da Milena Ehrensperger ans tutgan questas ditgas ed ils auters misteris: uss e qua. In cudesch cun blers muments magics.

Português:



Aventuras do Zé peninha, Luísa Ducla Soares
Era uma vez um rapaz tão magrinho, tão magrinho que só tinha pele e osso. Como não tinha dinheiro para ir ao supermercado, comia a relva dos jardins, as folhas das árvores, as pétalas das flores. Até que, um dia, os seus olhos se arregalaram diante dum grande anúncio.



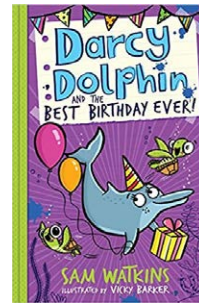
A minha incrível escola..., Davide Cali
Entrem nesta escola por vossa conta e risco! O Henrique tem uma colega nova e é preciso mostrar-lhe todos os recantos da escola. Numa visita alucinante, descobrem os segredos das salas, dos corredores e do recreio. Há invenções misteriosas, uma biblioteca que é um labirinto, puré de batata explosivo ao almoço e professores que bem podem ser monstros...

La chesa dals sömmis, Anna Ratti
Anna Ratti na raquinta betg mo, ella creescha e furma figuras. Quellas sa movan en in mund parallel ed en il

Aventuras do Zé peninha, Luísa Ducla Soares
Era uma vez um rapaz tão magrinho, tão magrinho que só tinha pele e osso. Como não tinha dinheiro

A minha incrível escola..., Davide Cali
Entrem nesta escola por vossa conta e risco! O Henrique tem uma colega nova e é preciso mostrar-lhe todos os

English for kids



Darcy Dolphin and the best birthday ever! Sam Watkins
Darcy Dolphin and friends are back for some more underwater adventures! In the third book of the series Darcy joins the Sea Trouts, whose motto is 'Lend a Fin'. But Darcy's attempts to be helpful don't exactly go swimmingly... and soon there's chaos at the pet exercise class, an extremely grumpy resident at the Retired Sharks home and a plankton on the run! Can Darcy sort it all out and still have time to throw Ozzie Octopus the best birthday party ever?

Darcy Dolphin and the best birthday ever! Sam Watkins
Darcy Dolphin and friends are back for some more underwater adventures! In the third book of the series Darcy joins



Rory Branagan Detective: The Den of Danger, Andrew Clover, Baldo Lazar
for readers of 8+. Hello. I am Rory Branagan. I am actually a detective. My dad disappeared seven years ago and I am so close to finding him. But then my best friend Cat and I get stuck in the Deadliest of deadly dangers. There are bad guys, a secret room and lethal creatures with sharp, venomous teeth! To find Dad, we must solve our Biggest Crime yet. I'll tell you the whole story...

The den of danger, Andrew Clover
Meet Rory Branagan – he eats bad guys for breakfast. Well, not actually. But he is the best detective in town. Sixth in a hilarious comedy-crime series



Konnie Hug: Cookie! Konnie Hug
Solihull?! Where even is that?! Cookie begs her parents for a pet to fill the void but they have given her an absolute NO. It would be way too expensive and way

Cookie and the Most Annoying Boy in the World, Konnie Hug
Cookie's life is basically over. Her best friend in the whole world is moving to Solihull because one of her dads has a new job there.

way too messy. But Cookie has never been a fan of the word 'no' so she visits the pet shop anyway and sets her heart on the sweetest cutest kitteniest kitten ever: Bluey. But then Disaster! The most annoying boy she's ever met in her entire nine years goes into the pet shop, buys Bluey and renames her Nigel! And then he joins her year at school. And if that wasn't bad enough, he moves in next door to her. Aaaagggghhhhh! But it's not all bad..... Cookie gets the chance to go on her favourite TV show, Brain-busters. It's only a chance though – she'll have to win the school science competition first. It shouldn't be too hard..... all she has to do is keep her head down, and not get too over-excited. Unfortunately that's not Cookie's strong point

Unsere Öffnungszeiten / Nossas uras d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Nossas uras d'avertüra düraunt las vacanzas da sted (3 lügl fin 15 avuost)
Öffnungszeiten während den Sommerferien (3. Juli bis 15. August)

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: geschlossen / serro
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Ruth Bezzola
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Urais d'avertüra:
Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Kinderkleiderbörse



**Kinderkleiderbörse
Samedan**

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tenniseracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39

- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.
Kleider und Schuhe CHF 1
Rollerblades, Schlittschuhe
Skischuhe, Helme CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle,
Skis, Schlitten, Bob CHF 5
Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5
Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen. (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
Promulins 3
7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26
kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
www.kinderkleiderboerse-samedan.net

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
August Nr. 7/2021

Eventkalender August

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.08.21	ab 10.00	1. August Dorfmarkt (detailliertes Programm im allgemeinen Teil dieser Padella)	Dorf
03.08.21	20.40-23.00	Line Dance für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
08.08.21	17.00	Gartenkonzert: Steidle Trio	Chesa Planta Garten
11.08.21	19.30	Back to the Roots Openair Konzert: Make Plain	Chesa Planta Platz
13.08.21	20.30 Uhr	La Samedrina Zusatzvorstellung – Theaterstück von und mit Sara Francesca Hermann	Chesa Planta
14.08.21	17.30	La Samedrina Zusatzvorstellung – Theaterstück von und mit Sara Francesca Hermann	Chesa Planta
15.08.21	17.00	Gartenkonzert: Suot l'insaina da la giuventüna	Chesa Planta Garten
17.08.21	20.40-23.00	Line Dance für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
18.08.21	17.30-19.00 oder 9.00-21.30	Biathlontraining für Einheimische	Promulins Arena
21.08.21	ab 11.00	Sommerbiathlon	Promulins Arena
22.08.21	17.00	Gartenkonzert: Sara Bigna Janett	Chesa Planta Garten
24.08.21	20.40-23.00	Line Dance für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
27.08.21	19.00	Chesa Planta Musiktage: Ein romantischer Abend	Chesa Planta
28.08.21	15.30	Chesa Planta Musiktage: Bläser Intermezzo	Garten der Chesa Planta
28.08.21	16.30	Chesa Planta Musiktage: 6. Chesa Planta Konzert	Gemeindesaal
29.08.21	10.30	Chesa Planta Musiktage: Paris im frühen 20. Jahrhundert	Gemeindesaal

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Di	8.30-11.30	Wochenmarkt	Chesa Planta Platz
	9.00-11.30	Filzen	Lädeli inspiraziun
Mi	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Vor der Samedan Tourist Information
	16.00-16.50	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	17.00-17.50	Kindertanz 8+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	19.00-19.00	Dance Mix 10+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	19.30-21.00	Yoga für alle Level	Sela Puoz
Do	08.30-09.45	Yoga (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	10.00-11.00	Modern Style für Erwachsene (ab 26.8.21)	Sela Puoz
	15.30-16.30/ 17.00-18.00	Führungen Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
	16.00/17.00	Führung Kulturarchiv	Chesa Planta

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@engadin.ch, www.engadin.ch/samedan

	16.30-17.20	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	17.30-18.20	Kindertanz 7+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	18.30-19.30	Modern Style 13+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
Fr	13.00-17.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00-17.00	Stofffrosen drehen	Lädeli ispiraziun
Sa	14.00-17.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
täglich	8.00-18.00	Golf	Golfplatz
	gemäss Öffnungszeiten Samedan Tourist Information	Discgolf	Muntarütsch
	Mo-Fr 13.00-21.00 Sa/So 10.00-21.00	Mineralbad & Spa	Mineralbad
	9.00-18.00	Garten der Chesa Planta	Chesa Planta
	10.00-18.00	Hüpfburgen Funpark (bis 8.8.21)	Promulins Arena
	ganztags	Stockschiessen	Promulins Arena
	ganztags	La Treverseda Engiadina	Arpiglia, Belvair, Clavadatsch
	ganztags	La Senda - Naturpfad	La Senda
	ganztags	Time Track	Muntarütsch
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Handwerk-Glasmalerei	La Tuor
Mi-Fr	10.00-12.00 und 16.00-18.00	Ausstellung «Struktur & Zeichen»	Kunstraum riss
Mi-So	8.00-20.00	Ausstellung: Sweet Courage – Honigbaum im Pfirsichgarten von Hans Schmid	Kunst Café
Do/Fr Sa/So	14.00-17.00 12.30-16.30	Ausstellung 7 Duonnas – 7 Frauen	Chesa Planta

Highlights

Änderungen infolge von Corona-Regelungen vorbehalten. Stets aktuelle Veranstaltungen finden Sie im wöchentlichen «Samedan Aktuell» und im Veranstaltungskalender auf der Webseite www.samedan.ch.

Gartenkonzert: Steidle Trio

Sonntag, 8. August 2021 um 17 Uhr
im Garten der Chesa Planta



Cun üna nouva seria da concerts i'l üert da la Chesa Planta Samedan vain aviert eir quist spazi pel publicum, ün lö d'inscunter per amatuors ed amaturas da musica i'l cling da las sairedas da sted e suot tschêl aviert.

Mit einer neuen Konzertserie im Garten der Chesa Planta Samedan wird auch dieser Raum für das Publikum geöffnet. Er wird so zu einem Treffpunkt für Musikbegeisterte und für klangvolle Sommerabende unter freiem Himmel. (Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte im Haus durchgeführt.) Das Steidle Trio besteht aus Werner Steidle und seinen beiden Töchtern Sabrina und Valeria. Musikalisch äusserst vielseitig, deckt das Trio aus St. Moritz von Jazz bis Klassik unterschiedlichste Genres ab und wird auch romanische Lieder vortragen. Als Special führen die Steidles zum ersten Mal ihre Vertonung eines romanischen Gedichts der jungen S-chanferin Selina Duschletta auf. Eintritt Erwachsene CHF 30, Student*innen CHF 15

Back to the Roots: Openair Konzert mit Make Plain

Mittwoch, 11. August 2021 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz

Andrea e Luca, ils duos musicists ticinesi, s'haun già preschantos süls grands pals dals festivals naziunels. Lur preschentscha da palc es dapü cu üna rapreschantaziun d'ün duo e prodüa ün immens sound chi



invida a mincha pè da zapper il palc.

Die unbekümmerten Ticinesi Andrea und Luca standen mit Make Plain schon auf den ganz grossen Festivalbühnen dieses Landes. Ihre Bühnenpräsenz geht dabei deutlich über die eines Duos hinaus und produziert einen gewaltigen Sound, welcher jeden Fuss zum Mitstampfen bringt. Dazu bedienen sich die beiden Musiker unverfälscht aus der ganzen Bandbreite des Americana Ur-Genres und vermischen es mit Pop Elementen. Sie nennen es Power Folk. Irgendwo zwischen Mumford & Sons, Bob Dylan und Seasick Steve. Genügend Folk um heiter zu werden, immer noch ordentlich Blues um dreckig zu bleiben. Make Plain bedeutet übrigens „etwas klarstellen“ oder wie sie es interpretieren – eine Art zu sagen: „entkompliziere dein Leben“. Und genau danach streben wir doch alle. Sei mit dabei und lass dich vom Tessiner Charme mitreissen! Eintritt frei. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

La Samedrina Zusatzvorstellung – Theaterstück von und mit Sara Francesca Hermann

Freitag, 13. August 2021 um 20.30 Uhr
in der Chesa Planta

Samstag, 14. August 2021 um 17.30 Uhr
in der Chesa Planta



Ün töch teater, in rumauntsch e tudas-ch, chi do invista i'l muond da las duonnas da quella vouta, nempe da las duonnas de Planta, e do andit da reflecter.

Nach dem grossen Erfolg der Uraufführung im Juni, gibt Sara Francesca Hermann im August zwei Zusatzvorstellungen. Frauenleben hinterliessen früher nur selten dokumentierte Spuren. Entsprechend wenig weiss man über sie. Die Schauspielerin nimmt dies zum Anlass, um über die weiblichen Figuren des Hauses zu sinnieren. Die Aufführung findet in romanisch und deutsch statt. Eintritt Erwachsene CHF 30, Student*innen CHF 15. Anmeldung bei Chesa Planta Samedan, T 081 852 12 72, E-Mail info@chesaplanta.ch

Gartenkonzert:

Suot l'insaina da la giuventüna

Sonntag, 15. August 2021 um 17 Uhr
im Garten der Chesa Planta



Cun üna nouva seria da concerts i'l üert da la Chesa Planta Samedan vain aviert eir quist spazi pel publicum, ün lö d'inscunter per amatuors ed amaturas da musica i'l cling da las sairedas da sted e suot tschêl aviert.

Mit einer neuen Konzertserie im Garten der Chesa Planta Samedan wird auch dieser Raum für das Publikum geöffnet. Er wird so zu einem Treffpunkt für Musikbegeisterte und für klangvolle Sommerabende unter freiem Himmel. (Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte im Haus durchgeführt.) Die Musikschule Oberengadin ist zuständig für die aktive Förderung von jungen Talenten. In Zusammenarbeit mit dem musikpädagogischen Leiter der Musikschule Oberengadin, Anton Ludwig Wilhalm, werden mehrere Musiktalente der Oberengadiner Musikschule im Garten der Chesa Planta Samedan eine Plattform für ihr Können erhalten. Eintritt frei, Kollekte

Sommerbiathlon in der Promulins Arena

Samstag, 21. August 2021 ab 11 Uhr in der Promulins Arena

Als clubs da skis, Alpina St. Moritz, Bernina



Pontresina e Piz Ot Samedan, organischesch darcho in sanda, als 21 avuost, ün biathlon da sted ill'Arena Promulins Samedan.

Nus ans allegrains fichun, scha vos essas da la partida, saja que scu partecipanta, fan u eir scu agüdaunta.

Die Skiclubs Alpina St. Moritz, Bernina Pontresina und Piz Ot Samedan organisieren am Samstag 21. August wieder ein Sommerbiathlon in der Promulins Arena Samedan. Dieses Biathlon-Event gehört zur Sommerserie des Leonteq Cup von Swiss-Ski und zum neuen Bündner Biathlon Cup. Es gibt sowohl Kategorien für Fortgeschrittene als auch für Kinder die keine oder wenig Biathlonerfahrung haben. Erwachsene, welche die Faszination Biathlon einmal ausprobieren möchten, können in der Kategorie Fun teilnehmen. Geschossen wird mit Luftgewehr auf 10 Meter Distanz. Die Gewehre werden vom Veranstalter zur Verfügung gestellt und jeder Teilnehmer in der Kategorie Kids und Fun darf vorher Probeschiessen. Statt dem Langlaufen im Winter gibt es zwischen den Schiessseinheiten einen Fusslauf. Sogar die Kleinsten (bis Jahrgang 2013) können an diesem Tag mit einem kurzen Fusslauf und



Ballwerfen Biathlonluft schnuppern. Der Start für die fortgeschrittenen Athleten ist um 11 Uhr. Die Einsteiger und Fun-Athleten können ab 13 Uhr in der Biathlonarena Samedan einschiessen. Wir freuen uns sehr, wenn sie als Teilnehmer, Fan oder auch als Helfer an diesem Anlass dabei sind. Es gelten für alle Teilnehmer und auch Zuschauer die gängigen Schutzmassnahmen des BAG. Anmeldungen für Aktive über www.swiss-ski-kwo.ch, für Kids und Funbiathlon ohne Lizenz an gartztina@hotmail.com mit Angabe des Namens, Vornamen, Adresse, Verein, Geschlecht und Jahrgang. Startgebühr CHF 15.

Weitere detaillierte Informationen wie Ausschreibung, Fotos, Filme etc. finden Sie unter www.pizot.ch/biathlon

Gartenkonzert: Sara Bigna Janett

Sonntag, 22. August 2021 um 17 Uhr im Garten der Chesa Planta

Cun üna nouva seria da concerts i'l üert da la Chesa Planta Samedan vain avierr eir quist spazi pel publicum, ün lö d'inscunter per amatuors ed amaturas da musica i'l cling da las sairedas da sted e suot tschêl avierr.

Mit einer neuen Konzertserie im Garten der Chesa Planta Samedan wird auch dieser Raum für das Publikum geöffnet. Er wird so zu einem Treffpunkt für Musikbegeisterte und für klangvolle Sommerabende unter freiem Himmel. (Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte im Haus durchgeführt.) Sara-Bigna Janett stammt aus einer alten Musikerfamilie und wuchs im Oberengadin auf. Nach Gesangsstudien im Ausland, kehrte sie wieder zurück in die Schweiz. Sie sang in Mozartopern, Operetten, Musicals und Chanson-Abenden. Im Garten der Chesa Planta Samedan trägt sie gemeinsam mit drei weiteren Künstlerinnen romanische, deutsche und italienische Volkslieder vor. Eintritt Erwachsene CHF 30, Student*innen CHF 15

6. Chesa Planta Musiktage – Ein Wochenende voller Musik

Freitag, 27. August 2021 um 19 Uhr im Saal der Chesa Planta „Ein romantischer Abend“

Samstag, 28. August 2021 um 15.30 Uhr im Garten der Chesa Planta „Bläser-Intermezzo“

Samstag, 28. August 2021 um 16.30 Uhr im Gemeindesaal „6. Chesa Planta Konzert“

Sonntag, 29. August 2021 um 10.30 Uhr im Gemeindesaal „Paris im frühen 20. Jahrhundert“

In quatter concerts extraordinaris as preschaintan ils absolvents Master da la Scoula ota da musica Turich (ZHDK) suot la

bachetta da prof. Fabio Di Càsola.

Hervorragende Master-Absolventen der Musikhochschule Zürich (ZHDK) gestalten unter der musikalischen Leitung von Prof. Fabio Di Càsola vier aussergewöhnliche Konzerte. Sie zeigen künstlerische und technische Möglichkeiten ihrer Instrumente sowie ihr eigenes Potential. Ein Wochenende voller Musik, das ist das Motto der 6. Chesa Planta Musiktage vom 27. bis 29. August 2021 in der Chesa Planta und im Gemeindehaus Samedan. Wir präsentieren Ihnen ein aussergewöhnliches Konzertprogramm: Am Freitagabend laden wir zu einem romantischen Konzert für Klarinette und Streicher im Saal der Chesa Planta. Am Samstag 15.30 Uhr erwartet Sie ein Bläserintermezzo vom Gartenpavillon und lädt Sie zum Chesa Planta Konzert mit jungen Solisten und spektakulären Werken, das – wie immer – um 16.30 Uhr beginnt. Ein Matinée-Konzert am Sonntag um 10.30 Uhr entführt uns in das Paris des frühen 20. Jahrhunderts. Die Konzerte stehen unter der musikalischen Leitung von Fabio Di Càsola. Es spielen hervorragende Solisten aus dem Umfeld der Zürcher Hochschule der Künste. Die Konzerte werden ermöglicht durch die G. und H. Kuck Stiftung für Musik und Kultur in Zusammenarbeit mit der Fundaziun de Planta, der Zürcher Hochschule der Künste und stehen unter dem Patronat der Freunde der Chesa Planta. Eintritt frei, Kollekte.

Weitere Informationen Gilda und Hartmut Kuck – Stiftung für Musik und Kultur, www.chesa-planta-musiktage.ch



Besichtigung/Ausstellung/Führung
Visitas/ exposiziuns/ guidas

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'Els giordan quist gir tres la bella vschinnancha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadainas bain mantgnidas e tadland las

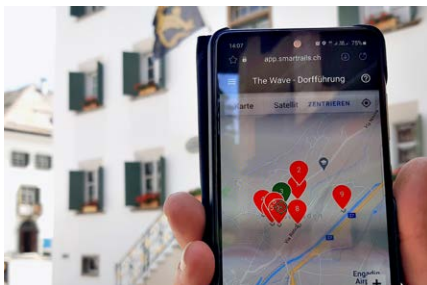
numerasas infurmaziuns passa il temp in ün batterdögl.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen kön-



nen die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider Geschichten. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung erforderlich bis 11.30 Uhr bei der Samedan Tourist Information. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch

Digitale Dorfführung Täglich



Els vegnan a savair dapü da l'istorgia da Samedan sün nos gir da vschinauncha interactiv. La partenza as rechatta in staziun, inua ch'els paun scanner il code QR in nossa vaidrina, e dai!

Wer im Engadin recht heimisch werden will, dem raten wir, sein Hauptquartier in der Krone zu Samedan aufzuschlagen." So äusserte sich der deutsche Schriftsteller und Dichter Joseph Viktor von Scheffel 1850 zu Samedan. Das Gasthaus Krone gibt es heute zwar nicht mehr, dafür einige andere Hotelbetriebe, zahlreiche Ferienwohnungen und viel zu erleben. Wie sich Samedan im Laufe der Geschichte zum Zentrumsort und Verkehrsknotenpunkt entwickelt hat, viel Geschichtliches sowie viel Aktuelles, erfahren Sie auf unserem interaktiven Dorfrundgang. Rechnen Sie

für den 2,2 Kilometer langen Rundgang und die 49 Meter Höhendifferenz mit einer effektiven Laufzeit von etwa 40 Minuten und etwa nochmals so lange, um die 29 Posten des Dorfrundganges zu besichtigen. Wir wünschen viel Vergnügen und Wissensdurst. Scannen Sie den QR Code im Schaukasten beim Bahnhof und starten Sie Ihren virtuellen Rundgang. Gut zu wissen: Das Smartphone muss über eine Internetverbindung verfügen. Die GPS-Ortungsfunktion des Smartphones muss aktiviert sein. Ein voller Akku oder ggf. eine Powerbank sind von Vorteil.

Kunst-Café Samedan Jeden Dienstag bis Samstag von 8 bis 20 Uhr an der Via Plazzet 14



Nos credo: Eau sun üna localited per art. Galleria d'art sainza glim. Eir librarías. Eau sun ün salon per giodimaint calmant ed inscuters spontans. Cafè e bar. Dime-na, üna pitschna halla da marchò suni. Epiceria dal surmanamaint speziel. Hans Schmid – intermediatur d'art e pittur – invida per expuoner ad artistas ed artists. L'exposiziun actuela da Hans Schmid, Lavin, ho nom: Sweet Courage. Jamyang Zathok es vos barist. Giodimaint da cafè e cultura da tè our da paschiun. Tuottadi tè e cafè e bunteds our da la furnaria. A partir da mezdi schoppas e paunins e ... güdan a doster la prüma fam, pü tard aperitifs cun baccuns squisits. E mincha venderdi e sanda saira lö d'inscuter per as lascher inspirer.

Unser Credo: Ich bin ein Raum für Kunst. Kunst-Galerie ohne Schwelle. Auch Bücherladen. Ich bin ein Salon für entspannten Genuss und spontane Begegnung. Café

und Bar. Eine kleine Markthalle bin ich mithin auch. Épicerie der speziellen Verführungen. Hans Schmid – Kunstvermittler und selber der Malerei zugeneigt – zeigt eigene und gesammelte Werke, lädt Künstlerinnen und Künstler zum Ausstellen ein. Die Aktuelle Ausstellung von Hans Schmid aus Lavin heisst: „Sweet Courage – Honigbaum im Pfirsichgarten“. Jamyang Zathok ist euer Barista. Kaffee-Genuss und Tee-Kultur aus Leidenschaft. Von morgens bis abends gibt es zu Kaffee und Tee Feines aus der Backstube. Ab Mittag stillen Suppe, Panini und andere Köstlichkeiten durchgehend den Kleinen Hunger. Aperitif im stimmigen Ambiente und mit feinen Häppchen ab 17 Uhr. Freitags und samstags trifft sich hier, wer dem Abend einen inspirierten Auftakt geben will. Seine Wurzeln hat das Kunst-Café Samedan im Gasthaus Piz Linard am Dorfplatz von Lavin. pizlinard.ch. Wir freuen uns, euch kennen zu lernen! jamyang.zathok@pizlinard.ch, T 078 646 59 55, hans.schmid@bastiann.ch, T 079 420 74 56

La Tuor
Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr
in der La Tuor, Führungen auf Anfrage
Nouv'exposiziun in La Tuor cul titul: "Mister pittüra sün vaider". Düraunt il zoewel tschientiner sun gnidas creedas bgeras fnestras da differents artists e lura gnidas plazedas in baselgias ed edificis in Engiadin'ota; pensainsa als pittuors cuntschaints scu Augusto Giacometti, Gian Casty, Constant Könz, ...

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Handwerk Glasmalerei“. Beim Kirchengang sind sie kaum zu übersehen, die bunt zusammengesetzten Glasfenster, die das Gotteshaus mit farbigem Licht durchfluten. Ihre Reflektionen vermitteln wahrlich ein Gefühl der Anwesenheit Gottes. Indem wir uns gezielt auf das Handwerk konzentrieren, möchten wir einen neuen Zugang zur Glasmalerei im Oberengadin anbieten. Der Fokus dieser Sonderausstellung richtet sich auf das handwerkliche Wissen und inwiefern dieses den Entwurf des Künstlers beeinflusst. Im 20. Jahrhundert wurden viele Glasfenster von unterschiedlichen Künstlern gestaltet und im Raum Oberengadin eingebaut. Glasmaler wie Augusto Giacometti, Ernst Rinderspacher, Gian Casty, Constant Könz und Enrico Leone Donati haben das Oberengadin mit ihren Glasfenstern geprägt. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: www.latuor, T 081 852 18 03.

Ausstellung 7 Duonnas – 7 Frauen

Jeden Donnerstag und Freitag von 14 bis 17 Uhr, Samstag und Sonntag von 12.30–16.30 Uhr in der Chesa Planta



Sainza duonnas nu dess que ne di ne not – Ohne Frauen würde es weder Tag noch Nacht geben (japanisches Sprichwort). Nina, Maria Ulrica, Berta, Elisabeth, Marie, Nina und Lily von Planta. Set duonnas, chi haun furmo la Chesa Planta Samedan. Chi d'eiran ellas? In set lös illa chesa vegnan tessidas istorgias da las set damas de Planta, raquinto da lur vitas, lur interess e lur paschiuns. Ün omagi al sex 'debel'. Nina, Maria Ulrica, Berta, Elisabeth, Marie, Nina und Lily von Planta. Sieben Frauen, die die Geschichte der Chesa Planta Samedan mitgeprägt haben. Wer waren sie? An sieben Standorten werden Geschichten um die Damen de Planta erzählt, ihre Lebenswege, Interessen und Leidenschaften aufgezeichnet. Eine Hommage an das 'schwache' Geschlecht. Ausstellungstexte: Romanisch/Deutsch/Englisch. Eintrittspreis: Erwachsene CHF 15, Kinder ab 16 Jahren CHF 10. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Museum für Wohnkultur

Führungen jeden Donnerstag von 15.30 bis 16.30 Uhr und von 17 bis 18 Uhr

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 [ubain www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch).

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befin-

det sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 15, Kinder ab 16 Jahren CHF 10. Für Anmeldungen und weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Führungen jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr; geöffnet für Archivnutzung und Forschung auf Anfrage von Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr

L'archiv culturel as rechatta in Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart architectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'Öta e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 [ubain www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Anmeldungen für Führungen (max. 4 Personen) bei: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

Rätromanische Bibliothek – Biblioteca raumauntscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Freitag von 13 bis 17.30 Uhr und jeden Samstag von 14 bis 17 Uhr

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben

anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Jüngere Buchpublikationen können ausgeliehen werden. Das Studium der alten Bestände und Archivalien an Ort ist für Forscher/innen gedacht – es wird darum gebeten, frühzeitig und vor dem Besuch der Chesa Planta per E-Mail-Kontakt aufzunehmen. Jederzeit möglich sind auch Zusammenarbeiten mit Schüler/innen oder Student/innen im Rahmen von Diplomarbeiten. Für Firmen-, Privat-, Schul- oder Studentengruppen können Führungen durch Archiv und Bibliothek, auch in Kombination mit einem Besuch des Wohnmuseums der Chesa Planta, organisiert werden. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

kunstraum riss

Mittwoch bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr

Üna nouv'exposiziun Als, Las spetta illa gallaria, kunstraum riss.

Eine neue Bilderausstellung erwartet Sie im Kunstraum riss. Leena Zihlmann und Dev zeigen ihre Werke unter dem Motto «Struktur & Zeichen». Weitere Informationen unter T 081 852 55 58 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws

Aktuelles

Line Dance für Alle

Dienstag, 3. August, 17. August und 24. August 2021 von 20.40 bis ca. 23 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9



Line Dance es suter sainza partenari cun sequenzas da pass i'ls ritems da jive, valser, rumba, cha-cha-cha, tango, salsa, bachata ets.

Line Dance ist Tanzen ohne Partner. Die Einhaltung der geltenden BAG-Vorschriften ist im grossen Tanzsaal garantiert. Als Alternative zum Paar-Tanz wird eine Art Line Dance vermittelt, mit Schrittabfolgen zu den Rhythmen von Jive, Walzer, Rumba,

Cha-Cha-Cha, Tango, Salsa, Bachata etc. Einheimische und Feriengäste treffen sich mit Gleichgesinnten, um dem Tanz-Hobby zu frönen und Kontakte zu pflegen. Line Dance ist für Anfänger und Fortgeschrittene jeden Alters ein Gewinn. Das Allein-Tanzen fordert und fördert das Gehirn, hält den Körper beweglich, trainiert die Koordination und das Gleichgewicht. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Eintritt CHF 20, für Clubmitglieder CHF 15. Parkplätze direkt neben dem Tanzsaal Puoz in Samedan. Weitere Informationen: TCSO Tanz-Club Samedan Oberengadin, Antonio Giacometti, T 079 760 87 32, www.tanzensamedan.ch

Discgolf Engiadina
Täglich



Il parcours cun 12 chavagnas, chi parta tar la chamanna da tir sü Muntarütsch, maina lung il traiget idillic dal Vita Parcours. Per giuver a discgolf nu's stu esser ün profi - vöglija da's mouver illa natüra e la cuvaida da pruver our qualchosa nouv basta tuottafat!
Der idyllisch gelegene 12 Korb Parcours ab Schiessstand Muntarütsch ist entlang der Linienführung des Vita Parcours aufgebaut. Um Discgolf zu spielen muss man kein Profi sein – Lust an der Bewegung in der Natur und das Interesse etwas Neues zu erproben reicht vollkommen! Discmiete: bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 (beachten Sie die Öffnungszeiten), Preise: CHF 3/Dis (Depot CHF 50 zu hinterlegen), Disreservation empfohlen.

Wochenmarkt
Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz

Premiss cha la situaziun, in regard a la pandemia Covid19, permetta, organisains nus eir quista sted il marchu eivnil da Samedan. Eir quist an ans metta a disposiziun la Fundaziun da la Chesa Planta lur bella e vasta piazza per cha nus hegians lö avuonda per resguarder las eventuelas prescripiuns. Il marchu cumainza in mardi, als 1. gün e düra fin mardi, als 28 set-



tember. Natürelmaing cha nus vains eir darcho üna bauncha da surpraisa ed üna bauncha da seguonda maun. Ed ils giovarrets cha vaivans pusto già per l'an passo vessan quist an propi dad esser pronts! Nus ans allegrains sün las reacziuns dals iffaunts.

Wenn es die Situation der Pandemie es erlaubt, organisieren wir auch diesen Sommer den Wochenmarkt von Samedan. Die Fundaziun der Chesa Planta stellt uns wiederum ihren schönen und weiten Platz zur Verfügung, damit wir genügend Abstand halten könne, wenn das immer noch vorgeschrieben sein sollte. Der Wochenmarkt beginnt Dienstag, den 1. Juni, der letzte findet am 28. September statt. Selbstverständlich haben wir auch diesen Sommer einen Überraschungsstand und einen Secondhand Stand, den alle auf Anmeldung benützen können. Die neuen Spielsachen, die wir bereits letztes Jahr angekündigt hatten, sollten jetzt wirklich bereit sein und wir freuen uns auf die Reaktionen der Kinder. Informationen und Anmeldungen: Baldina Cantieni Kobi T 081 852 40 32 oder 079 484 76 38.

Filzen
Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli inspiraziun



Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artschauna.
Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen
Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa. P.pl. s'annunzcher.
Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Yoga für alle Level
Jeden Mittwoch von 19.30 bis 21 Uhr in der Sela Puoz



La pratcha da yoga in gruppa eivnila unescha fled, forza ed equiliber. Exercitand e passantand yoga by Julia cun pozachos imprendast a cugnuescher a te, recupereschast energia e saintast che cha voul dir da lascher ir.
Die wöchentliche Yoga Praxis in der Gruppe, vereint Atem, Kraft und Balance und bezieht sich auf vielschichtige Stunden-themen. Kopfstand Yoga by Julia, Dich. In der gemeinsamen Yoga Praxis von «Kopfstand by Julia» geht es nicht darum stilsicher auf dem Kopf zu stehen, sondern bewusst zu erleben was du auf dem Weg dorthin oder im Üben von Yoga Haltungen spürst, erlebst und erfährst. Kopfstand Yoga, bewegt und begleitet dich auf einem

Perspektivenwechsel, körperlich und im übertragene Sinne im Alltag. Die Yoga-Praxis in der Gruppenstunde beinhaltet Asanas verbunden im Vinyasa Stil sowie Elemente aus dem Iyengar Yoga, die dich je nach Thema der Einheit, erden, stärken und ins Gleichgewicht bringen. Das Durchatmen in der Yoga Praxis in den Atemübungen versorgt dich mit neuer Energie. Im abschließenden Yin Yoga liegt der Fokus im Loslassen. Die mehrminütigen Dehnhaltungen wirken regenerierend auf das Faszien Gewebe, harmonisierend auf dein Meridiansystem und besänftigen auf meditative Weise den Geist. Preis pro Einzelstunde CHF 27. Weitere Informationen www.kopfstand-julia.ch, Anfragen per Telefon 076 700 99 70

body & mind: Tanz für Kinder & Jugendliche (ausser Schulferien)
 Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



Ils cuors da sot per iffaunts e giuvenils promovvan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la musica e pel corp. Ils pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ils giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos. Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 8+ und 18 bis

19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeindegemeinschaft
 Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 13+ in der Sela Puoz

Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Yoga (ausser Schulferien)

Jeden Donnerstag um 08.30 bis 09.45 Uhr in der Sela Puoz

Yoga es üna scienza da muvimaint vegliuorda chi deriva da l'India. Que es üna via cumplessiva chi collia corp, spiert ed orma. Pratichand Asanas, exercizis corporels, Pranayama, tecnica da respiraziun, e meditaziun turnainsa a la calma e quietezza.

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in Indien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Neu ist der Yoga-Kurs bei entsprechender Zusatzversicherung Krankenkassenanerkannt. Schnuppern ist jederzeit kostenlos möglich (bitte anmelden). Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Modern Style für Erwachsene (ab 26. August)

Jeden Donnerstag von 10 bis 11 Uhr in der Sela Puoz

Il sot modern rapreschainta la cunfinaunza estetica invers il ballet classic.

Der moderne Tanz steht umgangssprachlich als ästhetische Abgrenzung zum Ballett. Die Bewegungen sind flüssig und harmonisch, dabei kommt die Schwerkraft, Balance und die verschiedenen Raumebenen zum Einsatz. Durch geführte Improvisationen, gezielte Bewegungsabläufe und vielfältige Choreografien wird der ganze Körper trainiert und tänzerisch geschult. Die Tanzstunde fördert die Koordination und das Gleichgewicht, verbessert das Körper- und Haltungsbewusstsein und steigert die Ausdauer, Kraft und Be-

weglichkeit. Melde dich für eine kostenlose Schnupperstunde am 26. August 2021 an! Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

La spüerta dals singuls lavuratoris, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta.

Annunzchas ed infurmaziuns: www.academia-engiadina.ch
 Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.
 Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Promulins: Ill'Arena do que da tuotta sorts sports, dal rampcher sur l'indiacca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalenta u sül skatepark.
 Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiacca bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Hüpfburgen Funpark

Täglich bis Sonntag, 8. August 2021 von 10 bis 18 Uhr in der Promulins Arena



Ün di plain activited e plaschair in nos funparc cun chastè-trampolin. As divertir, giuver, avair plaschair e gaudi pür. Tuot quecò as chatta tar nus i'l funparc cun chastè-trampolin.

Ein Tag voller Action und Spass im Hüpfburgen-Funpark. Sich amüsieren, spielen,

Spass und pures Vergnügen haben. Das alles können Sie bei uns im Hüpfburgen-Funpark. Eintrittspreise: (Kleinkinder, die noch nicht gehen können, gratis) Tageskarten 10 bis 18 Uhr CHF 15, Halbtageskarte 14. bis 18 Uhr CHF 10. Mit der Tages- / Halbtageskarte haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten! Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt. Jeden Tag offen, auch bei Regenwetter! Bei schlechtem Wetter wird der Funpark in der Mehrzweckhalle nebenan aufgebaut. Nimm die Badehose mit! Wir haben eine grosse Wasserrutsche und einen Paddelpool. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 079 758 40 38 oder www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins

Platzreservierungen



Il Club da tennis da Samedan mantegna duos piazzas da sablun vulcanit in stedi excellent. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulkanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@engadin.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asphalt cun squedras da 4 personas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dacunter pussibel a la dua. Trer a ru-

dellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Biathlontraining für Einheimische

Mittwoch, 18. August 2021 von 17.30 bis 19 Uhr oder von 19 bis 21.30 Uhr in der Promulins Arena



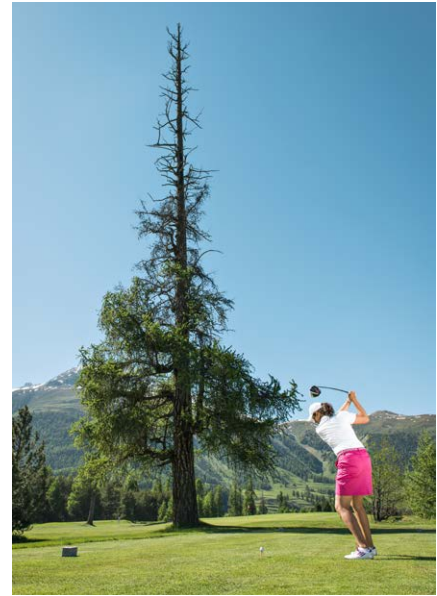
Marculdi, als 18 avuost po giuven e vegl piglier part ad ün trenamaint da prouva ill'Arena Promulins Samedan.

Am Mittwoch, den 18. August können Jugendliche und Erwachsene an einem Schnuppertraining Biathlon in der Promulinsarena Samedan teilnehmen. Jeder, der die spannende Kombination aus Laufen und Schiessen einmal ausprobieren möchte, ist herzlich willkommen. Das Material und die Munition werden zur Verfügung gestellt. Von einem ausgebildeten Biathlontrainer werden die Grundlagen des Biathlonschiessens erklärt und Tipps gegeben, wie man auch bei hohem Puls den ein oder anderen Treffer landen kann. Es gibt 2 Zeitsfenster für das Biathlontraining. Entweder von 17.30 bis 19 Uhr oder von 19 bis 21.30 Uhr. Es können maximal 20 Personen pro Zeitfenster teilnehmen. Anmeldungen unter gartzatina@hotmail.com

Golf

Täglich von 8 bis 18 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing e tuot que in üna cundredgia da bellezza! Che's vuol dapü?



Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69 E-Mail samedan@engadin-golf.ch, www.engadin-golf.ch Schönes Spiel!

La Traverseda Engiadina

Täglich auf den Strecken Arpiglia, Belvair und Clavadatsch



Est tü prontA per la concorrenza Strava Trailrun, la Traverseda Engiadina? Est tü prontA da scuvrir il Trailrun ABC traunter Samedan, Bever, La Punt e Zuoz? Be tü, tia Strava-App e la natüra per via süls pü bels tragets da l'Engiadina! Lascha't rangher e guadagna mincha mais ed illa classifica-ziun generela da tuotta sted bels premis! Mincha participantA da tuots trais tragets survain ün regalini!



curriduors e nordic walkers paun trener e controller cò lur cundiziun in möd fich simpel grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la website dal turissem da Samedan.

3,4 Km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr
Treffpunkt beim Sportlädäli

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattedas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan, T 081 834 47 77

E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Bist Du bereit für den Strava Trailrun-Wettkampf „La Traverseda Engiadina“? Bist Du bereit das Trailrun ABC zwischen Samedan, Bever, La Punt und Zuoz zu entdecken? Nur Du, Deine Strava-App und die Natur auf den drei schönsten Trails des Engadins! Bring Dich ins Ranking und gewinne monatlich und in der Gesamtwertung über den ganzen Sommer schöne Preise! Jeder Finisher aller 3 Strecken erhält ein kleines Präsent!

Der Start der Clavadatsch-Strecke erfolgt im 4* Engadin Arena Hub Promulins Arena. Den Bahnhof querend beginnt der Anstieg durch den historischen Dorfkern in Richtung der Kirche San Peter von wo aus die eigentlichen Trails starten. Der Aufstieg zur Bergstation des Skilift Survih weiter in Richtung Alp Muntatsch darf als Knackigster der „La Traveseda“ bezeichnet werden: Auf 2,2 km Länge werden 400 Höhenmeter

auf meist schmalen Waldwegen absolviert. Der harte Aufstieg ist auf dem Höhenweg aber bald vergessen. Die Aussicht in die Bergwelt entschädigt für die Strapazen und schon bald beginnt der Abstieg zurück nach Samedan über die – der Strecke Namensgebende – Alp Clavadatsch. Vorbei an Cristolais, Ariefa, Sper l'En entlang dem Inn zurück zur Promulins Arena. Mit all den Alpen, Ariefa, Bahnhof, Clavadatsch und Cristolais ist auf einer Länge von 12.6 km das Samedner Trailrun ABC erlernt. Information: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 und <https://latraverseda.engadin.ch/>

Time Track Muntarütsch Täglich

Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers,



Bär Snowsports Engadin

Bär Snowsports Engadin Nus essans la scoula ideela per sportistas da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natura. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögns sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und BikeGuide.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12 E-Mail info@snowsportsengadin.ch www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 21 Uhr

Samstag und Sonntag von 10 bis 21 Uhr

Il bagn mineral e spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista süllas muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19, www.mineralbad-samedan.ch

Garten der Chesa Planta

Täglich von 9 bis 18 Uhr



Ün'oasa immez Samedan, il giardin istoric da la Chesa Planta – tuotta sted aviert da las uras 9 a las 18.

Der historisch interessante Garten der Chesa Planta Samedan ist im Sommer öffentlich zugänglich. Es lohnt sich einen Blick in den schönen Garten mit seiner Vielfalt an Strauch- und Baumarten und seinem hübschen Pavillon von 1855 zu werfen. Die Tore sind täglich offen von 9 bis 18 Uhr. Hunde haben leider keinen Zutritt und warten an einem schattigen Ort auf ihre Herrchen und Damen. www.chesaplanta.ch

Naturpfad: La Senda

Täglich

Sülla spuonda vers süd es situeda la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natura vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'ELLAs vegnan a scuvrir il misteri dals connex illa natura. Düreda da l'inter percurs: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruttota mincha mumaint.

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen.

Weitere Informationen bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, samedan@engadin.ch



Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e cre-schieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt.

Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha per ir a forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jah-

ren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Fischereipatente erhältlich bei Do it Samedan, T 081 838 80 20, oder online unter: ajf.gr.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüs ch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch